



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月十五日（星期四）

目 錄	頁
署理港督答新聞界中文提問	1
署理港督巡視路政署工作	2
兩國恢復接受香港身分證明書作簽證目的	2
二百一十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	3
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	4
九六年第一季涉及外發中國加工貿易統計發表	4
環保署公布七月份空氣質素報告	8
環保署公布泳灘級別	9
郵政局於重光紀念假期暫停服務	12
地鐵公司票據投標結果	12
外匯基金運作	13

署理港督答新聞界中文提問

署理港督陳方安生今日（星期四）巡視路政署後答覆新聞界中文提問，全文如下：

署理港督：各位好，有什麼問題？

記者：可否說說有報道說劉鎮武拒絕和你見面，所以你們原定的見面已取消了？

署理港督：今次劉將軍的訪問是一個務實工作式的實地考察，我們已透過聯絡小組作出妥善的安排。雖然今次我沒有機會和劉少將見面，但相信日後他亦會再來港訪問。總之，日後我們亦會有機會見面。當然我希望他今次訪問亦會如上次七月來港訪問一樣的成功。他們若需要什麼資料及希望見什麼人，我們亦會盡量安排。

記者：為何今次不見面？

署理港督：對此我沒有補充，另一條問題。

記者：是否與你現時的署理港督身份有關？

署理港督：還有沒有其他問題？

記者：可不可以用中文重覆一次（有關公務員參加推選委員會指引問題）？

署理港督：有關公務員參加推選委員會的活動指引，我們已經於一九九零年開始實施。一般來說，都是被公務員接受的。我認為最重要考慮的就是我們應該保持公務員的政治中立，避免有利益衝突的事件發生。當然採取一個平衡並不是一件容易的事，但我重申，目前發出的指引有關推選委員會的活動是沒有甚麼轉變，而且這些指引亦都是我們在一九九零年以後已經實施的。

記者：陳太，政府會借些甚麼地方給予推選委員會遲些作開會之用？

署理港督：要視乎推選委員會實質上有些甚麼要求，我們亦會考慮這些要求，但大前提，我們已經很多次重申，就是我們有三個原則與籌委會及推選委員會合作的。

完

署理港督巡視路政署工作

署理港督陳方安生今日（星期四）下午訪問路政署，親身了解該署的工作。

路政署署長梁國新及副署長徐則林到場接待陳方安生的到訪。

陳方安生巡視該署各辦事處時，由首長級人員向她匯報各項工程的進展，包括機場及港口通道系統工程、青衣至大嶼山幹線工程及各主要工程項目，例如屯門公路改善工程、紅磡繞道和龍翔道／呈祥道改善工程等。

她並觀看部分工程的模型。

陳方安生除獲悉本港現在及將來的鐵路發展計劃外，並親到該署的報告中心及緊急事故控制中心了解運作情形。

在巡視路政署總部後，她前往瑪嘉烈醫院政府護理學校（普通科）及宿舍，聽取該署人員介紹在葵涌的機場核心工程的最新進展。

完

兩國恢復接受香港身分證明書作簽證目的

港府今日（星期四）宣布，阿拉伯聯合酋長國和匈牙利兩國恢復接受香港身分證明書作簽證目的。

政府發言人說：「由即日起，阿拉伯聯合酋長國接受香港身分證明書作旅遊簽證目的，逗留該國不超過十四日。」

「匈牙利當局則會於下月（九月）起將匈牙利簽證蓋在香港身分證明書內，這措施的確實生效日期尚待匈牙利政府決定。」

「在該日之前，匈牙利大使館將會把發予香港身分證明書持有人的簽證蓋在另外一張稱為Confirmation of Identity的文件上，作為一項臨時措施。」

發言人歡迎阿拉伯聯合酋長國政府及匈牙利政府的決定。

他說：「香港政府爭取其他國家接受香港身分證明書的努力，反映政府高度重視香港市民的旅遊方便，而旅遊方便對香港的經濟有重大益處。」

「該兩國政府的措施有利於香港與阿拉伯聯合酋長國及匈牙利之間的貿易、商業及旅遊業的發展。」

發言人強調，香港政府會繼續為英國公民（海外）護照、香港特區護照及香港身分證明書的持有人爭取更大程度的旅遊方便。

完

二百一十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

二百一十四名越南非法入境者今日（星期四）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第五十一及五十二批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括九十六名男子、四十八名女子、四十一名男童及二十九名女童，全部來自越南北部。

他們多數於一九八八及八九年來港，其中少數則於一九九一年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達四千八百零四人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期四）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為盧景文太平紳士及無國界醫生醫療會的
THIERRY TAVEAUX。

完

九六年第一季涉及外發中國加工貿易統計發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九六年第一季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十三是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十一，輸往中國的轉口貨品的百分比是三十九。

另一方面，由中國進口貨品中有百分之八十二與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十六是曾經安排在中國加工製造。

一九九五年第一季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十九作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是六十八，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十五。由中國進口貨品中有百分之七十六是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十三是曾經安排在中國加工製造。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。

這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。

在一九九一年第一季開始，這項統計調查更擴大至包括原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品。

一九九六年第一季的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九六年第一季輸往中國的整體出口貨品中有四百五十四億八千三百萬元是作外發加工用途，較一九九五年第一季下降百分之四。

輸往中國的港產貨品中作外發加工用途估計為八十九億一千五百萬元，下降百分之一，轉口貨品中作外發加工用途的則有三百六十五億六千八百萬元，下降百分之四。

同期比較，由中國進口貨品中有九百八十一億一千七百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之十二。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，一千一百六十五億八千七百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之十一。

一九九六年第一季的估計數字與一九九五年同期比較的變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率
一九九六年第一季

	一九九六年 第一季	與一九九五年 第一季比較的 變動百分率
	(百萬元)	(%)
<u>貿易的總貨值*</u>		
輸往中國的整體出口貨品	1 0 5 , 2 7 4	+ 8 . 0
輸往中國的港產貨品	1 2 , 6 2 2	- 4 . 7
輸往中國的轉口貨品	9 2 , 6 5 2	+ 1 0 . 0
由中國進口的貨品	1 1 9 , 7 4 3	+ 4 . 3
原產地為中國經本港輸往中國 以外的其他國家的轉口貨品	1 3 5 , 7 7 2	+ 7 . 4

涉及外發中國加工貿易的估計貨值

輸往中國的整體出口貨品	45,483	- 3.8
輸往中國的港產貨品	8,915	- 1.4
輸往中國的轉口貨品	36,568	- 4.4
由中國進口的貨品	98,117	+11.8
原產地為中國經本港輸往中國 以外的其他國家的轉口貨品	116,587	+10.5
	一九九六年 第一季	一九九五年 第一季
	(%)	(%)

涉及外發中國加工貿易的估計比率

輸往中國的整體出口貨品	43.2	48.5
輸往中國的港產貨品	70.6	68.3
輸往中國的轉口貨品	39.5	45.4
由中國進口的貨品	81.9	76.5
原產地為中國經本港輸往中國 以外的其他國家的轉口貨品	85.9	83.4

* 貨值不包括毋須按貨品分類的貨品及交易

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

由中國進口與外發中國加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國加工。

原產地為中國而涉及外發中國加工，並經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國加工，而加工後的貨品再進口本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品，以及原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料，是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品（轉運及過境貨物除外），無論是為加工與否，都應記錄為對外貿易。

因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。而這項統計調查的結果有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

這項統計調查更詳細的結果將刊於六月版的《香港對外貿易》。該報告將於八月底在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本一百二十二元。

查詢有關這項統計調查結果，請與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡（電話：二五八二 五零三七）。

完

環保署公布七月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期四）公布七月份的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

七月二十六日的空氣質素不佳，旺角站並錄得整月最高的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子水平。同日在工業區所錄得的空氣污染指數為118，而市區及新發展區的指數亦接近100，幾乎達到不健康的水平。

造成空氣污染指數上升是由於高水平的臭氧，臭氧是由於汽車噴出的廢氣，如氧氮化物及碳氮化物，在強烈陽光下產生化學作用所造成。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

完

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任李志剛說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- * 一級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- * 二級顯示該泳灘水質一般。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- * 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- * 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受，通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千名泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、近水灣、青山灣、石澳後灘及汀九這五個憲報公布的泳灘，均被列為不適合游泳，而舊咖啡灣則重新開放。市政局及區域市政局根據一九九五年的水質監察數據而決定是否關閉泳灘，市民不適宜到已關閉的泳灘游泳。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	一九九六年八月一日	一九九五年八月十五日
		公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣 (S)	2	3
	春坎角 (S)	1	1
	深水灣 (S)	1	1
	夏萍灣 (S)	2	2
	中 灣 (S)	2	2
	淺水灣 (S)	1	1
	石 澳 (S)	2	3
	南 灣 (S)	1	1
	聖士提反灣 (S)	2	1
	龜背灣 (S)	2	2
	赤柱正灘 (S)	2	2

屯門區	黃金海灘	2	3
	舊咖啡灣	3	3
	新咖啡灣	2	3
	嘉道理灣 (S)	3	3
	蝴蝶灣 (S)	3	3
西貢區	大清水第一灣 (S)	2	2
	大清水第二灣 (S)	2	2
	廈門灣 (S)	1	1
	橋咀灣 (S)	1	1
	銀線灣 (S)	3	2
	三星灣 (S)	2	2
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	3	3
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	1	2
	塘福	2	1
	蘆鬚城	1	1
	貝澳	2	2
	銀鑽灣	3	3
	長洲東灣 (S)	1	1
荃灣區	更生灣 (S)	3	4
	雙仙灣	4	4
	海美灣	3	3
	麗都 (S)	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註：*非憲報公布的泳灘
(S) 已設有防鯊網的泳灘

聖士提反灣及塘福的水質由「2」轉為「1」；銀線灣由「3」轉為「2」；觀音灣由「1」轉為「2」；大浪灣、石澳、新咖啡灣及黃金海灘由「2」轉為「3」；更生灣由「3」轉為「4」。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

完

郵政局於重光紀念假期暫停服務

署理郵政署署長陸炳泉今日（星期四）宣布，所有郵政局將在八月二十四至二十六日重光紀念日假期暫停服務。該署將在八月二十四日提供特別郵遞服務，但八月二十五及二十六日郵遞服務則會暫停。

完

地鐵公司票據投標結果

投標日期：一九九六年八月十五日

可供投標票據：地下鐵路公司債券

發行號碼：M五零三

申請額：一二零五 百萬港元

投標額：五零零 百萬港元

接納的平均價（息率）：九十九點八九（百分之七點五一三）

接納的最低價（息率）：九十九點八零（百分之七點五三五）

分配比例：約百分之六十八

平均投標價（息率）：九十九點七零（百分之七點五六零）

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年八月十五日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九五二
收市戶口結餘	一八八六
改變原因：	
貨幣市場活動	增二四
流動資金調節機制今日運作	減九零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增八
上午十時	增八
上午十一時	增八
正午十二時	增八
下午三時	增二四
下午四時	增二四

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 *+0.1* 15.8.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九二厘
一個月屆滿	五點零零厘
三個月屆滿	五點一五厘
六個月屆滿	五點二八厘
十二個月屆滿	五點六零厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點八三	六點一八厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點九四	六點五五厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零一點零五	七點零九厘
七年	七三零五	七點六零厘	一零一點六五	七點四二厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點四零	七點三一厘

總成交額

四十九億七千六百萬元

完